

13th-23rd May 2021

thykingdomcome.global

願祢的國降臨 2021

自我們聖公宗普世精神領袖坎特伯里大主教韋爾比發起「願祢的國降臨」的全球宣教祈禱運動以來,數以千萬計的信徒已作出熱烈響應,以禱告與默想推動自己肩負普世宣教工作。所以在過去數年,很多教省在宣教工作上都結出使我們感恩的碩果!

宣教 - 其實不單是事工、技巧、策略,更是心態。而讓 我們擁有這心態,祈禱及經文默想至為關鍵,甚或可說是最 重要的培育元素。所以讓我們仿效初代信徒,在歷史上第一 次的升天節及聖靈降臨節之間的十天,預備自己接受使命。 今天,我們更可以用這冊子的禱文及經文,同心合意地作心 靈準備,以接受聖靈的更新、啟迪、策勵,使我們在宣教使 命上與普世基督徒一同彰顯天國的臨現。

> 香港聖公會教省主教長 陳謳明大主教

Thy Kingdom Come 2021

Ever since the spiritual leader of the Anglican Worldwide Communion, Archbishop of Canterbury the Most Reverend Justin Welby initiated the global prayer movement named "Thy Kingdom Come", millions of Christians have responded enthusiastically, mobilizing themselves with prayer and contemplation to take up global mission. So we can see in recent years, many provinces have been reaping the abundant harvest from their ministry, of which we are most grateful.

Mission is not just ministry, technique and strategy, it has to be an attitude. To set us into the correct mind frame, prayer and scriptural contemplation is vital, one can even say it is the most significant element of nurture. Therefore, let us follow the example of the first generation of Christians, as they have done in the 10 day period between the first Ascension and Pentecost, to prepare ourselves for accepting our mission. Now we can use the prayers and scriptural readings in this booklet to equip ourselves in spiritual readiness to receive the renewal, enlightenment and encouragement of the Spirit, rendering us committed to the same mission as Christians all over the world to venture and manifest the Heavenly Kingdom.

The Most Revd Andrew Chan Archbishop and Primate of Hong Kong Sheng Kung Hui

序言

香港聖公會教省在廿二年前成立的目的是為了宣教,因為 我們的天父上帝是一位宣教的神,祂基於愛去創造、救贖、 教導和聖化人類,這些都是祂向外宣教的行動;而祂最完美 的宣教行動,就是將祂的愛子耶穌基督賜予我們。主耶穌在 世上的言行,更完全地體現上帝宣教的本質。

「願祢的國降臨」運動在二零一六年由英國聖公會坎特伯 里大主教和約克大主教發起,目的是推動全球一百六十多個 國家和地區的普世聖公宗信徒為宣教祈禱,使福音得以廣 傳,世人得着救贖和造就。

香港聖公會今年繼續支持和參與此運動,鼓勵港澳聖公會 信徒積極為宣教祈禱,並將多位信徒的洗禮見證文章集合成 小冊子,供信徒參閱,藉此鼓勵他們恆切祈禱和熱心宣教。

Preface

It was for mission that the Province of Hong Kong Sheng Kung Hui was established twenty-two years ago, because God our heavenly Father is a missionary God. Out of love, He creates, redeems, instructs, and sanctifies humankind—these are all His acts of mission. His most perfect act of mission is the giving of His beloved Son Jesus Christ to us. Lord Jesus' words and deeds on earth embody perfectly the missional nature of God.

"Thy Kingdom Come" was initiated by the Archbishops of Canterbury and York in 2016. It aims at motivating Anglicans in over 160 counties worldwide to pray for mission so that the Gospel can be spread wide to save and edify the world.

This year, Hong Kong Sheng Kung Hui continues to support and participate in this movement, and encourages Anglicans in Hong Kong and Macau to pray proactively for mission. The baptism testimonies of a number of parishioners have been gathered in this booklet. It is hoped that these testimonies will prompt our brothers and sisters to persevere in prayer and be zealous for mission.

The Most Revd Dr. Paul Kwong Archbishop Emeritus of Hong Kong Sheng Kung Hui

<<願祢的國降臨 2020-21>>

編者序言

耶穌基督榮升天庭前, 吩咐門徒說:「你們要往普天下去, 傳福音給萬民聽!」(可 16:15) 在十天之後的五旬節, 使徒被聖 靈澆灌, 充滿能力,見證復活的主!

全球名為「願祢的國降臨」的宣教祈禱運動, 是由坎特伯里大主教韋爾比與約克大主教冼達姆於 2016 年發起, 旨在喚醒信眾, 每年在升天節至聖靈降臨節之間的十一天,為全球更多人認識基督救世大愛而祈禱。

香港聖公會第七屆教省總議會之宣教專責委員會,響應全球 聖公宗是項推動宣教的祈禱運動,曾印刷每天經課及禱文, 同步將資料上載教省網頁,讓教友下載使用。

今年第八屆宣教專責委員會為感謝天父垂聽禱告,不單製作 新冊子作日常靈修,更加入近年來三個教區及澳門傳道地區 內領洗者的感人見證,既是對上帝改變生命的感恩,也是鼓 勵教友以言行領人歸主的提醒!

本冊子能面世,實有賴下列各人士鼎力支持: 鄺保羅大主教的領導, 更親自為本書撰寫序言。 他更與陳謳明主教,郭志丕主教分別從各教區或澳門傳道地區近年領洗新葡中,提供見證文章,特此致謝。

我又感謝香港聖公會第八屆總議會宣教專責委員會委員王力克,管浩鳴,葉錦輝,池嘉邦,張樹萱,周偉文,胡維碩, 植頌偉,張瑞鋒,陳鈺貞,鄧慕慈,梁秀玲等各位同心合意,在受新冠狀病毒影響而無法舉行「願袮的國降臨」祈禱 更新大會下,仍能排除萬難,出版本文集。

當然余詠茵姊妹及《教聲》同工們的編輯工作, 更是功不可 沒的。

最後, 我更為默默寫見證文章的兄姊, 及為見證文章翻譯的 各位感謝主: 他們是周頌恩,嚴偉賢,梁懿雯, 佘修安和麥雪梅。上帝是厚賜人恩賜, 使教會興起的主!

願祢的國降臨!

香港聖公會第八屆總議會宣教專責委員會主席 馬偉利牧師 主曆 2020 年 8 月

Acknowledgments

"Go Ye into all the world and preach the gospel," said the Lord, right before He ascended to Heaven. Ten days later, the Apostles received power from the Holy Spirit to bear witness for the Risen Lord!

"Thy Kingdom Come" is a global prayer campaign initiated by the Archbishop of Canterbury Justin Welby and the Archbishop of York John Sentamu since 2016. The aim is for awakening Christians to focus on praying for more people to know Jesus Christ during the time between Ascension and Pentecost every year.

In response to this meaningful Anglican global prayer campaign for evangelism, the Standing Commission for Mission of the Seventh General Synod, HKSKH printed a booklet containing a Bible passage and a prayer concerning the Great Commission for daily devotion of the parishioners, who may also have access to these materials on-line.

This year, the Standing Commission for Mission of the Eighth General Synod is grateful to celebrate that God has listened to our prayers and has therefore prepared a new booklet, alongside the daily devotion, with several touching testimonies of the newly baptized parishioners from the three Dioceses and the Missionary Area of Macau, as thanksgivings to the Lord who has changed their lives and reminders to parishioners for evangelism by words and deeds.

This book is made possible with special thanks to many supporters: the leadership of Archbishop Paul Kwong who has granted us the foreword and, with support from Bishop Andrew Chan and Bishop Timothy Kwok, supplied the testimonies of the newly baptized parishioners. Moreover, I am deeply grateful to all members of the Standing Commission for Mission of the Eighth General Synod of HKSKH: Mr. John Wong Lik-hak (Hon. Sec.), The Revd. Canon Peter

D. Koon, The Revd. Kam Fai Ip, The Revd. Jonathan Chee Ka-pong, The Revd. Simon Cheung, The Revd. Joseph Chow Wai-man, Mr. Woo Wai-kei, Mr. Benjamin Tsik Chung-wai, Mr. Benjamin Cheung Sui-fung, Ms. Jeanniee Chan Yuk-ching, Ms. Christy Tang Mo-tsz and Ms. Queenie Leong Sao-leng.

May I also take this opportunity to express my gratitude to Ms. Corrie Yu and the editors from HKSKH Echo. Last but not least, credits should be given to those Christians who wrote up their testimonies and the group of translators, namely Mr. Paul Chow Chung-yan, Ms. Juanna Yin, Ms. Evans Leung Yee-man, Mr. Kevin She Siu-on, and Ms. Ivy Mak Suet-mui for their hard work.

Thy Kingdom Come, Lord!

The Revd. Bartholomew Ma
The Chairperson of the Standing Commission for Mission of the 8th
General Synod, HKSKH

香港聖公會 「願祢的國降臨」 全球宣教祈禱運動 2021

前言:「願祢的國降臨!」是普世聖公宗坎特伯里大主教與 約克大主教共同發起的全球祈禱運動,目的是鼓勵世 界各地的信徒以祈禱共同見證主,同時祈求更多人可 以認識耶穌基督。

香港聖公會將於 2021 年由升天日(5 月 13 日)至聖靈降 臨日(5 月 23 日)共 11 天內,鼓勵教友每天用至少 10 分鐘的時間,特別為宣教祈禱——履行復活的主耶穌基督給教會的大使命,向普天下傳福音。

讓我們同心,藉祈禱向上帝求力量,以禱告求上帝引領扶持一切宣教行動,更以禱告挑旺各地信徒對宣教的熱誠。

此小冊子內的中文聖經引錄自香港聖經公會出版的《和合本修訂版(和合本 2010)》聖經。

已獲授權使用。

Hong Kong Sheng Kung Hui 'Thy Kingdom Come' Global Prayer Movement 2021

Introduction: 'Thy Kingdom Come' is a global prayer movement launched by the Archbishops of Canterbury and York. It aims at encouraging Christians around the world to pray together as witnesses of the Lord and for more people to come to know Jesus Christ.

From 13th May (the Ascension Day) to 23rd May (the Pentecost) in 2021 (totally eleven days), HKSKH encourages our parishioners to pray at least ten minutes each day especially for the mission ministry — fulfilling the Great Commission of the Risen Lord Jesus Christ for His Church to preach the gospel to the world.

Let us pray together to God for strength, for His lead and support for all missionary works, and for intensifying parishioners' passion for evangelization.

The Scripture quotations contained herein are from the New Revised Standard Version Bible, copyright, 1989, by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the U.S.A.

Used by permission. All rights reserved.

第一天(升天日;星期四)

默想經文

● 希伯來書 9:24 (升天為我們)

因為基督並沒有進了人手所造的聖所一這不過是真聖所的影像—而是進到天上,如今為我們出現在上帝面前。

馬太福音 28:16-20 (升天前吩咐大使命)

16 十一個門徒往加利利去,到了耶穌指定他們去的山上。17 他們見了耶穌就拜他,然而還有人疑惑。18 耶穌進前來,對他們說:「天上地下所有的權柄都賜給我了。19 所以,你們要去,使萬民作我的門徒,奉父、子、聖靈的名給他們施洗,20 凡我所吩咐你們的,都教導他們遵守。看哪,我天天與你們同在,直到世代的終結。」

默想問題

- 1. 「天上地下的一切權柄」已經賜給了復活的主, 祂是天國統 帥!這對被差遣的人有何意義?
- 2. 主耶穌升天前,他囑附我們完成甚麼工作?祂給了我們甚麼應許?

禱文

上帝啊!快快來拯救我們 主啊!快快來幫助我們。

叫我們能曉得祢的道路, 教導我們所當行的路。

上帝啊!求祢將各地的教會連結起來,使信徒成為合一的大能 群體,在日常生活中同心跟隨主耶穌基督,一心以宣教使命事 奉祂,齊心在世界每一角落見證祂的愛。

奉主耶穌的名而求, 阿們。

Day 1 (Ascension Day; Thursday)

Readings

• Hebrews 9:24 (Ascension for us)

For Christ did not enter a sanctuary made by human hands, a mere copy of the true one, but he entered into heaven itself, now to appear in the presence of God on our behalf.

• Matthew 28:16-20 (The Commissioning of the Disciples before Ascension)

¹⁶ Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. ¹⁷ When they saw him, they worshipped him; but some doubted. ¹⁸ And Jesus came and said to them, 'All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.'

Meditation and Reflection

- 1. "All authority in heaven and on earth" has been given to the Risen Lord, He is the Commander of the Kingdom of God! What does it mean to those whom He sent?
- 2. Before His Ascension, what tasks have we been commissioned by the Risen Lord? What promise did he make?

Prayer

O God, make speed to save us.

O Lord, make haste to help us.

Make me to know your ways,

O Lord, and teach me your paths.

Draw your Church together, O God, into one great company of disciples,

together following our Lord Jesus Christ into every walk of life, together serving him in his mission to the world,

and together witnessing to his love on every continent and island.

We pray in the name of Jesus, the Lord.

Amen.

第二天(升天日後星期五)

默想經文

● 希伯來書 2:8 下-10 (耶穌受苦,為領眾子進榮耀)

8 只是如今我們還不見萬物都服他; 9 惟獨見那成為暫時比天 使微小的耶穌,因為受了死的痛苦,得了尊貴榮耀為冠冕, 好使他因着上帝的恩,為人人經歷了死亡。

10 原來那為萬物所屬、為萬物所本的,為要領許多兒子進入榮耀,使救他們的元帥因受苦難而得以完全,本是合宜的。

◆ 約翰福音 3:13-17 (獨生子,信子得永生)

13 耶穌說:「除了從天降下的人子,沒有人升過天。14 摩西在曠野怎樣舉蛇,人子也必須照樣被舉起來,15 要使一切信他的人都得永生。

16 上帝愛世人,甚至將他獨一的兒子賜給他們,叫一切信他的人不致滅亡,反得永生。17 因為上帝差他的兒子到世上來,不是要定世人的罪,而是要使世人因他得救。」

默想問題

- 很多現代人不信有絕對真理。今天經文卻描述耶穌是人子, 祂是從天降下的上帝獨生子。這理解對受託傳福音的人,有 甚麼重要性?
- 2. 舊約以色列民在出埃及後背棄上帝,招致毒蛇噬咬,上帝遂吩咐摩西複製毒蛇模樣的銅蛇及高舉它,使凡被蛇咬而仰望上帝救恩的人都能得救。這個故事如何成為耶穌帶來救恩的標記?這兩個故事有何相似之處?

禱文

慈爱的天父,

祢藉着耶穌基督向我們彰顯祢的光輝和榮耀,

求祢差遣聖靈使我可以跟

我的親友(特別是

分享耶穌基督的生命及對全人類的愛。

當我承諾為他們禱告時,求袮堅立我,使我見證袮的愛。

奉主耶穌的名而求,

河們。

Day 2 (Friday after Ascension Day)

Readings

• Hebrews 2:8b-10 (Jesus suffered to bring many children to glory)

^{8b} As it is, we do not yet see everything in subjection to them, ⁹but we do see Jesus, who for a little while was made lower than the angels, now crowned with glory and honour because of the suffering of death, so that by the grace of God he might taste death for everyone.

¹⁰ It was fitting that God, for whom and through whom all things exist, in bringing many children to glory, should make the pioneer of their salvation perfect through sufferings.

• John 3:13-17 (The only Son. Those who believe in Him have eternal life)

¹³ Jesus said, 'No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. ¹⁴And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, ¹⁵that whoever believes in him may have eternal life.

¹⁶ 'For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. ¹⁷ 'Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.

Meditation and Reflection

- 1. In this pro-modern era, many people don't believe in absolute truth. Today's Bible passages claim that Jesus, the Son of Man, was the only Son of God descended from heaven. How important is this understanding for us when we are sent to preach the Good News?
- 2. In the Old Testaments, Israelites was bitten by poisonous snakes after they sinned against God. God commanded Moses to make a replica of a poisonous snake and place it on an elevated place, so whoever turned to God was saved. How is this story served as a sign for the salvation to be brought by Jesus? What are the similarities of the two stories?

Prayer

Loving Father,

in the face of Jesus Christ

your light and glory have blazed forth.

Send your Holy Spirit that I may share with my friends [Name & Name] the life of your Son and your love for all. Strengthen me as a witness to that love as I pledge to pray for them,

for your name's sake.

Amen.

第三天(升天日後星期六)

默想經文

● 羅馬書 8:38-39 (沒有任何東西可使我們與上帝的愛隔絕)

38 因為我深信,無論是死,是活,是天使,是掌權的,是有權能的,是現在的事,是將來的事,39 是高處的,是深處的,是別的受造之物,都不能使我們與上帝的愛隔絕,這愛是在我們的主基督耶穌裏的。

馬可福音 3:13-19 (差派門徒傳福音)

13 耶穌上了山,把自己所要的人召來,他們就來到他那裏。 14 於是他設立十二個人,又稱他們為使徒,要他們常和自己 同在,也要差他們去傳道,15 並給他們權柄趕鬼。16 他設立 的十二個人有西門-耶穌又給他起名叫彼得,17 還有西庇太 的兒子雅各和雅各的弟弟約翰-耶穌又給他們起名叫半尼 其,就是雷的兒子 — 18 又有安得烈、腓力、巴多羅買、馬 太、多馬、亞勒腓的兒子雅各、達太和激進黨的西門,19 還 有出賣耶穌的加略人猶大。

默想問題

- 1. 耶穌選召了十二使徒,雖然當時他們各有不同的背景和恩 賜,但給他們的使命卻一樣,哪是甚麼使命?
- 2. 耶穌怎樣賦權激勵祂的門徒?今天耶穌又給我們甚麼激勵成為福傳者?

禱文

全能的上帝,

祢已升天的兒子曾差遣我們進入世間,

傳揚祢國度的好消息,

並以聖靈啟發我們,

使我們的心充滿祢的愛火,

就讓所有聽見祢話語的人,皆可藉着耶穌基督歸向 祢。

Day 3 (Saturday after Ascension Day)

Readings

• Romans 8:38-39 (Nothing can be able to separate us from the love of God)

³⁸For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, ³⁹nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

• Mark 3:13-19 (Appoint apostles to proclaim the good news)

¹³ He went up the mountain and called to him those whom he wanted, and they came to him. ¹⁴And he appointed twelve, whom he also named apostles, to be with him, and to be sent out to proclaim the message, ¹⁵ and to have authority to cast out demons. ¹⁶So he appointed the twelve: Simon (to whom he gave the name

Peter); ¹⁷James son of Zebedee and John the brother of James (to whom he gave the name Boanerges, that is, Sons of Thunder); ¹⁸and Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Cananaean, ¹⁹and Judas Iscariot, who betrayed him.

Meditation and Reflection

- 1. Jesus called the 12 disciples as they were, having different social backgrounds gifts and talents, etc. However, what common mission did he give them?
- 2. How did Jesus empower His disciples? What kind of empowerment does Jesus give us today for spreading the Gospel?

Prayer

Almighty God, your ascended Son has sent us into the world to preach the good news of your kingdom: inspire us with your Spirit and fill our hearts with the fire of your love,

that all who hear your Word may be drawn to you, through Jesus Christ our Lord.

第四天(升天日後主日)

默想經文

約翰福音 6:32-35 (主是生命糧)

32 於是耶穌對他們說:「我實實在在地告訴你們,那從天上來的糧不是摩西賜給你們的,那從天上來的真糧是我父賜給你們的。33 因為上帝的糧就是那位從天上降下來,並且賜生命給世界的。」 34 於是他們對他說:「主啊,請常常把這糧賜給我們!」35 耶穌對他們說:「我就是生命的糧。到我這裏來的,絕不飢餓;信我的,永不乾渴。」

約翰福音 7:37-39 (主是活水江河)

37 節期的最後一天,就是最隆重的一天,耶穌站着,喊着說:「人若渴了,到我這裏來喝!38 信我的人,就如經上所說:『從他腹中將流出活水的江河來。』」39 耶穌這話是指信他的人要受聖靈說的;那時還沒有賜下聖靈,因為耶穌還沒有得到榮耀。

默想問題

- 1. 當代人的物質豐富,知識充盈;然而,這些東西卻不能滿足 我們心靈的飢渴!耶穌說自己是「生命的糧」和「活水」,這 對我們來說有甚麼意義?
- 基督徒與非基督徒有甚麼不同?我們如何將這珍貴的信仰, 用簡單的說話和比喻與他人分享?

禱文

全能的上帝, 是祢呼召祢的教會, 見證祢曾在基督內使世界與祢和好。 求祢幫助我們宣揚祢愛的福音, 使所有聽聞福音的人皆可歸向祢, 藉着曾被釘及高懸十架的耶穌, 並與祢一同掌權的聖靈,同為一上帝,從現在直到永遠。

Day 4 (Sunday after Ascension Day)

Readings

• John 6:32-35 (The Lord is the bread of life)

³²Then Jesus said to them, 'Very truly, I tell you, it was not Moses who gave you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. ³³For the bread of God is that which comes down from heaven and gives life to the world.'

³⁴They said to him, 'Sir, give us this bread always.' ³⁵ Jesus said to them, 'I am the bread of life. Whoever comes to me will never be hungry, and whoever believes in me will never be thirsty.

• John 7:37-39 (The Lord is the rivers of Living Water)

³⁷ On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, 'Let anyone who is thirsty come to me, ³⁸and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, "Out of the believer's heart shall flow rivers of living water." ³⁹Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive; for as yet there was no Spirit, because Jesus was not yet glorified.

Meditation and Reflection

- 1. Though people nowadays are richer in knowledge and material substances, but these cannot satisfy the hunger and thirst of our soul! What does it mean to us when Jesus said He is the Bread of Life and Living Water?
- 2. What are the difference between Christians and non-Christians? How can we share the treasures of our faith with others, by using simple language and metaphors?

Prayer

Almighty God,

who called your Church to witness

that you were in Christ reconciling the world to yourself: help us to proclaim the good news of your love, that all who hear it may be drawn to you; through him who was lifted up on the cross, and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever.

第五天 (星期一)

默想經文

以賽亞書 40:28-31 (等候主必得力)

28 你豈不曾知道嗎?你豈未曾聽見嗎?永在的上帝耶和華, 創造地極的主,他不疲乏,也不困倦;他的智慧無法測度。 29 疲乏的,他賜能力;

軟弱的,他加力量。30 就是年輕人也要疲乏困倦,強壯的也 必全然跌倒。31 但那等候耶和華的必重新得力。他們必如鷹 展翅上騰;他們奔跑卻不困倦,行走卻不疲乏。

約翰福音 15:4-5 (常在主裏多結果子)

4 你們要常在我裏面,我也常在你們裏面。枝子若不常在葡萄樹上,自己就不能結果子;你們若不常在我裏面,也是這樣。5 我就是葡萄樹,你們是枝子。常在我裏面的,我也常在他裏面,這人就多結果子,因為離了我,你們就不能做甚麼。

默想問題

 很多基督徒事奉一段時間後,便容易出現心力交瘁。今天的 經文給予我們甚麼啟發和鼓勵?

禱文

拯救我們的上帝,世界盼望的源頭,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為世人能認識主耶穌基督就是和平之君,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為那些被隔離而失去盼望的人,能藉基督的寶血去到祢面 前,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為教會能合而為一,同心服事祢和傳揚福音,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為我們能向祢要拯救的人,有勇氣地述說祢的話語,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為教會能慷慨地分享、忠心地事奉、勇敢地傳揚祢的名,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為教會能歡迎和支援所有袮招聚去信靠袮的人,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為所有為祢傳福音的人得以平安,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為所有為福音受苦的人得以體會基督的安慰和榮耀,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

為着那榮耀的一天臨到,萬膝向耶穌跪拜,萬口都稱頌祂為 主,

我們向祢祈禱:

願祢的國降臨!

全能的上帝,藉着聖靈祢使我們與天上和地下的眾聖徒聯合為一。求祢使我們在朝聖的旅途中,能時常因着這份愛和禱告的契合,得以彼此扶持,同時深信眾聖徒所見證的大能和憐憫,四面圍繞着我們。奉我主耶穌的名而求。 阿們。

Day 5 (Monday)

Readings

• Isaiah 40:28-31 (Those who wait for the Lord shall renew their strength)

²⁸ Have you not known? Have you not heard? The LORD is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth. He does not faint or grow weary;

his understanding is unsearchable. ²⁹ He gives power to the faint, and strengthens the powerless. ³⁰ Even youths will faint and be weary, and the young will fall exhausted; ³¹ but those who wait for the LORD shall renew their strength, they shall mount up with wings like eagles, they shall run and not be weary, they shall walk and not faint.

• John 15:4-5 (Those who abide in the Lord bear much fruit)

⁴Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. ⁵I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing.

Meditation and Reflection

1. Many Christians are easily burnt-out after a period of ministry, what insights and encouragement are given in today's Bible passages?

Prayer

God of our salvation, hope of all the ends of the earth, we pray:

Thy kingdom come.

That the world may know Jesus Christ as the Prince of Peace, we pray: Thy kingdom come.

That all who are estranged and without hope may be brought near in the blood of Christ, we pray:

Thy kingdom come.

That the Church may be one in serving and proclaiming the gospel, we pray:

Thy kingdom come.

That we may be bold to speak the word of God while you stretch out your hand to save, we pray:

Thy kingdom come.

That the Church may be generous in giving, faithful in serving, bold in proclaiming, we pray:

Thy kingdom come.

That the Church may welcome and support all whom God calls to faith, we pray: Thy kingdom come.

That all who serve the gospel may be kept in safety while your word accomplishes its purpose, we pray: Thy kingdom come.

That all who suffer for the gospel may know the comfort and glory of Christ, we pray:

Thy kingdom come.

That the day may come when every knee shall bow and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, we pray:

Thy kingdom come.

Almighty God, by your Holy Spirit you have made us one with your saints in heaven and on earth: grant that in our earthly pilgrimage we may ever be supported by this fellowship of love and prayer, and know ourselves surrounded by their witness to your power and mercy; through Jesus Christ our Lord. Amen.

第六天(星期二)

默想經文

● 哥林多前書 12:4-7 (恩賜有別,聖靈一位)

4 恩賜有許多種,卻是同一位聖靈所賜。5 事奉有許多種,卻 是事奉同一位主。6 工作有許多種,卻是同一位上帝在萬人 中運行萬事。7 聖靈彰顯在各人身上,是要使人得益處。

● 馬可福音 6:7-13 (耶穌差遣十二使徒)

7 他叫了十二個使徒來,差遣他們兩個兩個地出去,也賜給 他們權柄制伏污靈,8 並且吩咐他們:途中不要帶食物和行 囊,腰袋裏也不要帶錢,除了手杖以外,甚麼都不要帶;9 只要穿鞋子,也不要穿兩件內衣。10 他又對他們說:「你們 無論到何處,進哪家,就住在哪裏,直到離開那地方。11 若 有甚麼地方的人不接待你們,不聽你們,你們離開那裏的時 候,要跺掉你們腳上的塵土,證明他們的不是。」12 使徒就 出去傳道,叫人悔改,13 又趕出許多鬼,用油抹了許多病 人,治好他們。

默想問題

- 1. 聖靈將不同的恩賜及事奉機會給予教會中的每一肢體,我們可怎樣配搭,才能見證上帝的榮耀?
- 我們該如何與其他基督徒攜手合作,好使福音能被更有效地 傳揚?

禱文

全能永生的上帝, 咸謝祢賜給我們今生各樣的福澤!

我們頌揚祢的創造、保守, 祢厚賜的豐富文化傳統, 尤其是 給予我們五千年的中華文化。

我們感謝祢賜給我們種種屬靈的福氣,並遠在創世以先已揀 選了我們,使我們得蒙祢的收納,成為祢的兒女。

在基督裏我們的罪得着赦免,可以承受天國的永恆產業,並得着聖靈的印記,為稱頌祢的榮耀而活。

我們感謝祢在基督裏使世界能與祢復和。求主幫助我們,能 宣揚祢的愛與拯救的佳音,使凡聽到的人皆可藉着基督與上 帝復和。祈禱藉賴那位為我們釘身十架、死而復活的主耶 穌,並與祢一同掌權的聖靈,同為一上帝,從現在直到永 遠。

願祢的國降臨!

呵們!

Day 6 (Tuesday)

Readings

• 1 Corinthians 12:4-7 (There are varieties of gifts, but the same Spirit)

⁴ Now there are varieties of gifts, but the same Spirit; ⁵and there are varieties of services, but the same Lord; ⁶and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. ⁷To each is given the manifestation of the Spirit for the common good.

• Mark 6:7-13 (Jesus sent out the Twelve)

⁷Jesus called the twelve and began to send them out two by two, and gave them authority over the unclean spirits. ⁸He ordered them to take nothing for their journey except a staff; no bread, no bag, no money in their belts; ⁹but to wear sandals and not to put on two tunics. ¹⁰He said to them, 'Wherever you enter a house, stay there until you leave the place. ¹¹If any place will not welcome you and they refuse to hear you, as you leave, shake off the dust that is on your feet as a testimony against them.' ¹²So they went out and proclaimed that all should repent. ¹³They cast out many demons, and anointed with oil many who were sick and cured them.

Meditation and Reflection

- 1. The Holy Spirit has given different talents and services to every individual member of His body. How can we cooperate with others so as to witness the glory of God?
- 2. How can the Gospel be preached more effectively through joining hands with other Christians?

Prayer

Almighty and Ever-living God,

thank you so much for all your blessings for our lives.

We praise you for your creation, preservation, for the rich cultural heritage, especially for the 5 thousands years of culture among the Chinese people.

We thank you for all kinds of spiritual blessings you have bestowed upon us. You have chosen us in Christ before the creation of the world and destined us for adoption as your children.

In Christ we have the forgiveness of sins, an inheritance in your Kingdom, the seal of your Spirit, and in Him we live for the praise of your glory.

We also thank you that in Christ you are reconciling the world to yourself. So help us to proclaim the good news of your love and salvation, that all who receive it may be reconciled to you through Christ, as He died for us on the cross, rose from the dead and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever.

Thy Kingdom come!

Amen!

第七天(星期三)

默想經文

約珥書 2:28-29 (預言主靈澆灌)

28 以後,我要將我的靈澆灌凡有血肉之軀的。你們的兒女要 說預言,你們的老人要做異夢,你們的少年要見異象。29 在 那些日子,我要將我的靈澆灌我的僕人和婢女。

馬可福音 16:14-20 (門徒奉復活主差遣)

14 後來十一使徒坐席的時候,耶穌向他們顯現,責備他們不信,心裏剛硬,因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。15 他又對他們說:「你們往普天下去,傳福音給萬民聽。16 信而受洗的必然得救,不信的必被定罪。17 信的人將有神蹟隨着他們:就是奉我的名趕鬼;說新方言;18 手能拿蛇;若喝了甚麼毒物,也不會受害;手按病人,病人就好了。」

19 主耶穌和他們說完了話以後,被接到天上,坐在上帝的右邊。 20 門徒出去,到處傳福音。主和他們同工,藉着伴隨的神蹟證實所傳的道。

默想問題

- 1. 為甚麼被主的靈澆灌,對宣教事奉是如此重要?
- 2. 根據馬可福音的記載,伴隨主的同在,門徒奉差遣傳揚福音,並以大能為當時活在苦困的人帶來改變。今天有主同在的教會,又如何解救現世的苦困?

禱文

為全人禱告:

主啊!求祢進入我們心中的隱密處,那裏藏有我們不想理會,也 不敢坦然向祢透露的過去和傾向。

求祢洗淨和轉化我們心底那些持續的怨恨、仍在燃燒的敵意、因 失去而引起的苦毒、對安舒的倚賴、因驕傲而對失敗的害怕、還 有我們的悲觀傷害了祢的喜樂。

主啊!我們將這一切都帶到祢面前,在祢永恆的榮光中,檢視自己。我們羞愧痛悔之心,祢必不輕看。 阿們。

Evelyn Underhill (1875-1941)

Day 7 (Wednesday)

Readings

• Joel 2:28-29 (Prognosticate the pour out of the Spirit)

²⁸ Then afterwards I will pour out my spirit on all flesh; your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, and your young men shall see visions. ²⁹ Even on the male and female slaves, in those days, I will pour out my spirit.

• Mark 16:14-20 (Apostles were sent out by the Resurrected Lord)

¹⁴ Later Jesus appeared to the eleven themselves as they were sitting at the table; and he upbraided them for their lack of faith and stubbornness, because they had not believed those who saw him after he had risen. ¹⁵ And he said to them, 'Go into all the world and proclaim the good news to the whole creation. ¹⁶The one who believes and is baptized will be saved; but the one who does not believe will be condemned. ¹⁷ And these signs will accompany those who believe: by using my name they will cast out demons; they will speak in new tongues; ¹⁸ they will pick up snakes in their hands, and if they drink any deadly thing, it will not hurt them; they will lay their hands on the sick, and they will recover.'

¹⁹ So then the Lord Jesus, after he had spoken to them, was taken up into heaven and sat down at the right hand of God. ²⁰And they went out and proclaimed the good news everywhere, while the Lord worked with them and confirmed the message by the signs that accompanied it.

Meditation and Reflection

- 1. Why is it important for the church mission and ministry to be filled with the Holy Spirit?
- 2. According to the Gospel of St. Mark, with the presence of the Lord, disciples were sent to preach the Gospel with power to make changes for those in need. How can we, with the presence of God, change the hardship of today's world?

Prayer

A Prayer for Wholeness

O Lord, penetrate those murky corners where we hide memories and tendencies on which we do not care to look, but which we will not disinter and yield freely up to you, that you may purify and transmute them: the persistent buried grudge, the half-acknowledged enmity which is still smoldering the bitterness of that loss we have not turned into sacrifice; the private comfort we cling to; the secret fear of failure which saps our initiative and is really inverted pride; the pessimism which is an insult to your joy,

Lord; we bring all these to you, and we review them with shame and penitence in your steadfast light.

Evelyn Underhill (1875-1941)

第八天 (星期四)

默想經文

● 羅馬書 10:9-15 (求告主名蒙得救,奉差傳)

9 你若口裏宣認耶穌為主,心裏信上帝叫他從死人中復活,就必得救。10 因為,人心裏信就可以稱義,口裏宣認就可以得救。11 經上說:「凡信靠他的人必不蒙羞。」12 猶太人和希臘人並沒有分別,因為人人都有同一位主,他也厚待求告他的每一個人。13 因為「凡求告主名的就必得救」。

14 然而,人未曾信他,怎能求告他呢?未曾聽見他,怎能信他呢?沒有傳道的,怎能聽見呢?15 若沒有奉差遣,怎能傳道呢?如經上所記:「報福音、傳喜信的人,他們的腳蹤何等佳美!」

● 路加福音 11:9-13 (求則得之)

9 耶穌說:「我又告訴你們,祈求,就給你們;尋找,就找到;叩門,就給你們開門。10 因為凡祈求的,就得着;尋找的,就找到;叩門的,就給他開門。11 你們中間作父親的,誰有兒子求魚,反拿蛇當魚給他呢?12 求雞蛋,反給他蠍子呢?13 你們雖然不好,尚且知道拿好東西給兒女,何況天父,他豈不更要把聖靈賜給求他的人嗎?」

默想問題

1. 人認識福音,便可相信「求告主名,就必得救。」但保羅的 挑戰是很合邏輯的;沒奉差遣,便無人傳道;沒傳道的,便 無人能聽見而信福音;沒有信福音,便也沒有人求告主!你 和我今天一願意打開心懷,讓主差遣我們向親友傳福音嗎? 我們又是否願向上帝敞開心扉,給祂差遣作全職事奉嗎?

禱文

聖理察禱文:

主基督啊,我們感謝主,因主已將一切福樂賜與我們,又為我們甘受苦難與凌辱;我慈悲的救主、我的朋友、我的兄長,求主幫助我們,使我們識主日深、愛主日親、隨主日近。阿們。

St Richard of Chichester (1197-1253)

Day 8 (Thursday)

Readings

• Romans 10:9-15 (Those who confess in name of the Lord be saved and be sent)

⁹Because if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. ¹⁰For one believes with the heart and so is justified, and one confesses with the mouth and so is saved. ¹¹The scripture says, 'No one who believes in him will be put to shame.' ¹²For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all and is generous to all who call on him. ¹³For, 'Everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.'

¹⁴ But how are they to call on one in whom they have not believed? And how are they to believe in one of whom they have never heard? And how are they to hear without someone to proclaim him? ¹⁵And how are they to proclaim him unless they are sent? As it is written, 'How beautiful are the feet of those who bring good news!

• Luke 11:9-13 (Ask and it will be given)

⁹ 'So I say to you, Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. ¹⁰For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. ¹¹Is there anyone among you who, if your child asks for a fish, will give a snake instead of a fish? ¹²Or if the child asks for an egg, will give a scorpion? ¹³If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!'

Meditation and Reflection

1. "Everyone who calls upon the name of the Lord will be saved." Paul challenged us in a logical way: if nobody is willing to be sent nobody is able to preach, then nobody can listen, believe, call upon Him thus be saved! Are you ready and willing to be sent by the Lord to share His good news to our family members and friends? Are you open to God's calling for full time ministry?

Prayer

Prayer of St. Richard of Chichester

Thanks be to you, Lord Jesus Christ, for all the benefits which you have given us; and for all the pains and insults which you have borne for us.

O most merciful redeemer, friend and brother, may we know you more clearly, love you more dearly, and follow you more nearly, day by day.

Amen.

St Richard of Chichester (1197-1253)

第九天 (星期五)

默想經文

● 哥林多後書 1:20-22 (聖靈印記)

20 上帝的應許,不論有多少,在基督都是「是」的。所以, 我們藉着他說「阿們」,使上帝因我們得榮耀。21 那在基督裏 堅固我們和你們,並且膏抹我們的,就是上帝。22 他在我們 身上蓋了印,並賜聖靈在我們心裏作憑據。

● 路加福音 4:16-21 (主靈降耶穌,傳解放救恩)

16 耶穌來到拿撒勒,就是他長大的地方。在安息日,照他素常的規矩進了會堂,站起來要念聖經。17 有人把以賽亞先知的書交給他,他就打開,找到一處寫着:18「主的靈在我身上,因為他用膏膏我,叫我傳福音給貧窮的人;差遣我宣告:被擄的得釋放,失明的得看見,受壓迫的得自由,19 宣告上帝悅納人的禧年。」20 於是他把書捲起來,交還給管理人,就坐下。會堂裏的人都定睛看他。21 耶穌對他們說:「你們聽見的這段經文,今天已經應驗了。」

默想問題

1. 主耶穌道成肉身,這表示福音不止於語言的宣講,更以行動 為人類帶來真正的釋放、自由及豐盛的人生!今天教會能如 何讓人經歷「上帝的國」和「上帝悅納人的禧年」?

禱文

上帝,求祢進入我的腦海,引導我的理解。

上帝,求祢引導我的眼睛,控制我的目光。

上帝,求祢控制我的唇舌, 啟發我的良言。

上帝,求祢啟發我的心靈,成為我的意念。

上帝,求祢成為我的同伴, 走完我的人生。

主耶穌基督,願祢在世上所流的眼淚,能為哀傷的人帶來安慰;願祢在世上朝聖的禱告,能為受苦的人帶來力量,因著祢的憐憫而求。

Day 9 (Friday)

Readings

• 2 Corinthians 1:20-22 (The seal of the Spirit)

²⁰For in him every one of God's promises is a 'Yes.' For this reason, it is through him that we say the 'Amen', to the glory of God. ²¹But it is God who establishes us with you in Christ and has anointed us, ²²by putting his seal on us and giving us his Spirit in our hearts as a first instalment.

• Luke 4:16-21 (The Spirit of the Lord is upon Jesus to bring good news to the poor)

¹⁶ When he came to Nazareth, where he had been brought up, he went to the synagogue on the Sabbath day, as was his custom. He stood up to read, ¹⁷ and the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written: ¹⁸ 'The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim release to the captives and recovery of sight to the blind,

to let the oppressed, go free, ¹⁹ to proclaim the year of the Lord's favor.'

²⁰And he rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fixed on him. ²¹Then he began to say to them, 'Today this scripture has been fulfilled in your hearing.'

Meditation and Reflection

"Incarnation" of Jesus implies that His Gospel is proclaimed not only in words, but also in deeds of enriching and setting free the abundant lives of people. How can our Church help people nowadays to experience "the Kingdom of God" and "the year of the Lord's favor"?

Prayer

God be in my head, and in my understanding; God be in my eyes, and in my looking;

God be in my mouth, and in my speaking;

God be in my heart, and in my thinking;

God be at mine end, and at my departing.

Lord Jesus Christ,

may the tears shed in your earthly life be balm for all who weep, and may the prayers of your pilgrimage give strength to all who suffer; for your mercy's sake.

第十天 (星期六)

默想經文

哥林多後書 3:17-18 (哪裏有聖靈,哪裏有自由。我們蒙轉 化,形象滿主榮)

17 主就是那靈;主的靈在哪裏,哪裏就有自由。18 既然我們眾人以揭去面紗的臉得以看見主的榮光,好像從鏡子裏返照,就變成了與主有同樣的形像,榮上加榮,如同從主的靈變成的。

● 路加福音 24:44-49 (等候能力作見證)

44 耶穌對他們說:「這就是我從前和你們同在時所告訴你們的話:摩西的律法、先知的書,和《詩篇》上所記一切指着我的話都必須應驗。」45 於是耶穌開他們的心竅,使他們能明白聖經,46 又對他們說:「照經上所寫的,基督必受害,第三天從死人中復活, 47 並且人們要奉他的名傳悔改、使罪得赦的道,從耶路撒冷起直傳到萬邦。48 你們就是這些事的見證。49 我要將我父所應許的降在你們身上,你們要在城裏等候,直到你們領受從上面來的能力。」

默想問題

1. 耶穌升天前,除了囑附門徒為福音作見證,還給了他們甚麼 命令呢(路加福音 24:49)?這個命令對我們為耶穌作有效見證有 何重要性?

禱文

主耶穌, 祢是世上的真光。

求称照亮祢子民的心,

使我們能看到那邁向永生的道路,不被絆倒;

主啊!因祢就是道路、真理和生命。

Day 10 (Saturday)

Readings

• 2 Corinthians 3:17-18 (Where the Spirit is, there is freedom. We are transformed into the image of glory.)

¹⁷Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom. ¹⁸And all of us, with unveiled faces, seeing the glory of the Lord as though reflected in a mirror, are being transformed into the same image from one degree of glory to another; for this comes from the Lord, the Spirit.

• Luke 24:44-49 (Stay until clothed with power form on high to be witness of the Lord)

⁴⁴ Then he said to them, 'These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled.' ⁴⁵Then he opened their minds to understand the scriptures, ⁴⁶and he said to them, 'Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, ⁴⁷and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. ⁴⁸You are witnesses of these things. ⁴⁹And see, I am sending upon you what my Father promised; so stay here in the city until you have been clothed with power from on high.'

Meditation and Reflection

1. Before His Ascension, what command did the Lord give to His Apostles besides witnessing to His Gospel? (Luke 24:49) How important is that command for us to become effective witness of Jesus?

Prayer

Lord Christ, true light of the world, shine, we pray, in the hearts of your people, that we might see the Way that leads to eternal life, and follow without stumbling; for you are the Way, O Christ, as you are the Truth and the Life.

第十一天 (聖靈降臨日)

默想經文

約翰福音 20:21-22 (照樣差你,受聖靈)

21 於是耶穌又對他們說:「願你們平安!父怎樣差遣了我,我 也照樣差遣你們。」22 說了這話,他向他們吹一口氣,說: 「領受聖靈吧!」

● 使徒行傳 1:8, 4:8-12 (得聖靈能力,往普天下作見證)

1:8 耶穌對使徒說:「但聖靈降臨在你們身上,你們就必得着 能力,並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞,直到地極, 作我的見證。」

4:8 那時,彼得被聖靈充滿,對他們說:「民間的官長和長老啊,9 倘若今日我們被查問是因為在殘障的人身上所行的善事,就是這人怎麼得了痊癒,10 那麼,你們大家和以色列全民都當知道,站在你們面前的這人得痊癒,是因你們所釘在十字架、上帝使他從死人中復活的拿撒勒人耶穌基督的名。11 這位耶穌是:『你們匠人所丟棄的石頭,已成了房角的頭塊石頭。』12 除他以外,別無拯救,因為在天下人間,沒有賜下別的名,我們可以靠着得救。」

默想問題

- 1. 從彼得的經歷,我們可見被聖靈充滿的人有何改變(使徒行傳 4:8-12)?
- 日常生活中,在甚麼情況下,我們需要勇氣才能見證基督? 聖靈又如何幫助我們?

禱文

生命和慈愛的上帝, 祢的獨生子耶穌已戰勝罪惡和死亡, 求祢叫我們因得着祂的生命而存活, 好讓世界讚頌祢的聲音能永不止息。 奉我們的主耶穌基督的名而求。

Day 11 (Pentecost)

Readings

- John 20:21-22 (So send you and receive the Holy Spirit)
 - ²¹Jesus said to them again, 'Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.' ²²When he had said this, he breathed on them and said to them, 'Receive the Holy Spirit.
- Acts 1:8, 4:8-12 (Receive power of the Holy Spirit and go to all the world to be witness of the Lord)
 - ^{1:8}Jesus said, 'But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'
 - ^{4:8}Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, 'Rulers of the people and elders, ⁹if we are questioned today because of a good deed done to someone who was sick and are asked how this man has been healed, ¹⁰let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that this man is standing before you in good health by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead. ¹¹This Jesus is "the stone that was rejected by you, the builders; it has become the cornerstone." ¹²There is salvation in no one else, for there is no other name under heaven given among mortals by which we must be saved.'

Meditation and Reflection

- 1. From the experience of Peter, what kind of changes does a person have when being filled with the Holy Spirit (Acts 4:8-12)?
- 2. Under what circumstances in our daily lives do we need courage to witness Christ? How can the Holy Spirit help us?

Prayer

God of life and love,
whose Son was victorious over sin and death,
make us alive with his life,
that the whole world may resound with your praise;
through Jesus Christ our Lord.

陳樂怡(聖士提反堂)

求主光照我

我是陳樂怡。今天想讓大家走進我的生命裏,看看天父爸爸如何改變了我的生命。

從小我就是個沒有自信、沒有方向的小孩,很希望得到別人的肯定。小時候到別人家裏去,看見別家孩子,滿櫃的獎盃,心裏都挺難過,每一次都會問自己「為甚麼你這麼的沒用?」。從小到大,我都很想為自己找一個長處,找一種擅長的東西,找一個屬於自己的第一,管它是運動、音樂還是學業成績,享受那獲得重視的感覺。可是,在這尋找的路上,我卻一直遇到大大小小的難關。直至在中一的福音營中,不知勇氣從何而來的一個舉手決志,帶我走到愛的源頭,找到了天父爸爸的懷抱,讓我從此就走在祂的恩典裏,找不到自己的第一,卻真正認識了陳樂怡。

初信的時候,天父讓我深深感受到祂的愛與接納。祂讓我當上了團契職員,認識了一班奇怪的人,他們很愛寫卡仔鼓勵人,很愛為人代禱,很愛互相擁抱。在他們中間,我不用擔心被忽視,又不怕所得到的愛和關心會因自己沒擅長的事而失去,我認識了一位無條件愛我的上帝,讓我知道自己的價值和位置,慢慢學習不再自卑,從被愛中學習去愛。儘管我是多麼的平凡,祂讓我知道我在祂裏面是寶貴的,祂也讓我知道自己的能力雖不足,卻仍有份為祂造夢。我能有勇氣立志從醫也是由此。

然而,信仰不只是讓我在當中感覺良好,漸漸地我知道,上 帝用祂的手親自把我拆毀,一刀又一刀刺進我內心的深深 處,讓我看見自己不願承認的醜陋,最慘不忍睹卻又最真實 的自己。原來,陳樂怡並不這麼有愛心,原來有時關心別人,是為了換取別人對自己的關心。原來,我也很虛偽,對人說出了很多冠冕堂皇的話,許下了一個個諾言,說甚麼為別人代禱,把別人的憂慮放在心裏,口裏是一回事,手裡作的又是另一回事。原來,我只看見弟兄眼中的刺,卻看不見自己眼中的樑木。原來,我內心也有自己才看到的嫉妒。原來……我是多麼的不堪,裏面根本照不到光,是多麼的黑暗呀!

祂把我拆毀,然後重建。

「若有人要跟從我,就當捨己,背起他的十字架來跟從我。 因為凡要救自己生命的,必喪掉生命;凡為我喪掉生命的, 必得着生命。」

(馬太福音十六章 24 至 25 節)

比起只說出我信仰中無風無浪的日子,我更想誠實地與大家 分享我的軟弱。祂讓我有勇氣面對自己,努力去改變自己。 信主並不是找到了會聽你願望的燈神,而是仍會經歷愛裏受 傷害,經歷痛苦,經歷掙扎,有風雨也有淚水,但卻總有主 平安的祝福。

我今天,盼能以洗禮與祢立約,我願意緊緊的背起十字架去 跟隨祢,努力學效祢。

2016

Chan Lok Yi (St. Stephen's Church)

Today I want to share how our Heavenly Father has changed my life.

Growing up I had little confidence, no direction, and always wanted to be acknowledged by others. Every time I went over to other peoples' homes and saw the shelves of trophies their children have, I would ask myself, 'why are you so useless?' Ever since I was a kid, I had wanted to find something I am the best at, something that I was number one at, be it sports, music or an academic subject, that way I would feel being treasured by others. However, on my path to search that "something", I faced numerous obstacles. Until during my F.1 Gospel Camp, when I miraculously found the courage to raise my hand and make the decision to follow God, which brought me to the fountain of love, into the arms of my Heavenly Father, and walk in His grace ever since. I could not find the number one, but I found myself.

When I was new to faith, God made me deeply feel his love and acceptance. He allowed me to become a staff of my fellowship, met a bunch of interesting characters, who love to write mini-cards to encourage people, who love to pray for each other, and who loved hugging! Being around them, I did not worry about being ignored, nor scared that I would lose the people I love and care about because I was not the best at something. I started to know a God of unconditional love, to know my worth and place in the world, to learn to be insecure, and to learn how to love whilst being loved. However ordinary I am, God let me know that I am precious in his sight. He let me know that although my strength may not be enough, I could still achieve my dreams for Him. This gave me the courage to decide to go into medicine.

That said, faith does not just make me feel good. I gradually realised that God uses His hands to "tear down" who I was, as He pierces deep into my heart, to reveal my inequities which I do not want to admit, the

most unpleasant but realistic side of me. The fact is, I am not perfectly loving, I sometimes use grand and pretty words, like promising others to pray for them, and to put their concerns at heart, but I do not always honour those promises. Turns out, I look at the speck of sawdust in my brother's eye and pay no attention to the plank in my own. Turns out, there is sometimes envy inside me that only I can see; turns out, I am terrible, light does not shine through inside me, how dark it is inside me indeed!

He tears me down and rebuilds me.

"If anyone would come after me, he must deny himself and take up his cross and follow me. For whoever wants to save his life will lose it, but whoever loses his life for me will find it" (Matthew 16:24-25)

Instead of sharing the days without challenges and turmoil, I would rather share with you my weaknesses. God gives me strength to face myself and strive to improve. Believing in God is not to find a genie that grants you your wish – you will experience hurting within His love, you will experience pain and struggle, there will be storms and tears, but there is always God's blessing of peace too.

Today, I hope to take part in Your Covenant in baptism, I am willing to firmly pick up my cross to follow you, and strive to be like you.

蔡詠欣 (荊冕堂)

小五的暑假,上帝透過同學的邀請,領我來到荊冕堂。在祂 豐足的恩典下,我踏上了一趟認識祂的奇妙旅程,也展開了 為祂作見證的生活。雖然沒有信仰的家人有時會對我每星期 去教會有不少微言,但感謝上帝的保守,讓我盡好地上本份 的同時,也能堅持尋求祂。

中五那年,我在人際關係方面觸礁。當時,同學們的閒言閒語和舉動,令我開始討厭自己,覺得自己毫不美麗。到中六的時候,同學們都想珍惜最後一年的時光,只有我不想參與班上任何活動,不願與他們拉上關係。每當我踏進課室時,腳步都是沉重。那時候,為了不讓別人認出和看到我的表情,我幾乎每天都會帶着口罩上學,隨後更萌生了退學的念頭。於是,我找了社工傾談。當中有一句話落在心坎上:「耶穌不是說過若有人打你的右臉,連左臉也轉過來由他打嗎?」這令我想起在十架上的耶穌——祂連呼吸都困難時,仍然愛世人、寬恕世人。於是,我禱告求主讓我在軟弱痛苦之時,也要作祂的和平之子。當我學習只求付出之時,我和他們的關係也漸漸轉好了。這經歷讓我深信愛可改變世界,也知道祂已用重價贖回我,從此我不需要在外尋找價值了。

主的恩典是一生之久。憶起放榜的那天,文憑試成績並不理想。幸好有教會的姊妹陪伴,陪伴我到處找學校面試,為我禱告,讓我在徬徨、失望之中有安慰。最後,我選擇在自資大學修讀中文系。可是,內心仍希望日後能從事醫療行業,

服務病人。掙扎過後,我決定一邊重考,一邊繼續完成這學年的課業。在備試期間亦曾於出版社當兼職,以減輕家人的經濟負擔。的確,這路走得不容易,會流淚,會迷失,會疲憊。但感謝主賜予我美好的校園生活,並安排了不少天使在我身邊。那段艱苦日子,同學們為我打氣,教會的弟兄姊妹也為我禱告。

然而,第二次放榜的成績並沒有任何改變。痛哭了數小時後,上帝讓我歸回平靜,教我順服祂的旨意。直至開學前數天,本來打算轉讀社工系的我,錯過了現在就讀院校的來電,也險些錯失了接受放射治療學位的機會。當天,姊妹們一同為我禱告,深信若是主的心意,祂必開路。翌日清早,我就收到好消息了! 這失而復得的經歷,讓我更感恩。從文科轉讀理科的過程真的不容易,但祂用過去一學年告訴我,祂早已預備,在愛裡沒有懼怕。

上帝的恩情不能言盡,凡事皆有祂的美意。在祂手中,破碎的也可完整,怯懦的也可勇敢,軟弱的也可剛強。過往的茫然和憂慮讓今天的堅持顯得更珍貴。如今,我終於能在眾人面前與上帝立一生之約。往後的路,願我傾盡一生去愛主、愛人,並在人生落幕前完成主交託的使命。

感謝主! 讓我看見生命的美好。願榮耀歸於天父。

Choy Wing Yan (The Crown of Thorns Church)

In the summer of my Primary 5, God led me to the church of SKH Crown of Thorns' Church through my classmate's invitation. Since then, I have embarked on this amazing journey of knowing Him and being his testimony with His abundant grace. Though my unbelieving family does not agree with my idea of going to church every week, I can still strike a balance between my earthly responsibilities and keep on seeking Him under His protection.

When I was in Form 5, I did not get along well with my classmates. Their gossip and their behavior made me hate myself and thought that I was not pretty enough. In Form 6, while everyone treasured their last year in school, I was not willing to participate in any of the school activities or to build up any relationship with others. My steps were heavy every time I walked into the classroom. I wore a mask everyday so that no one could see me. I even thought of quitting school altogether. I talked to the social worker and this imprinted on me: "Didn't Jesus say if anyone slaps you on the right cheek, turn to them the other cheek also?" It reminded me of Jesus, he loves and forgives us sinners while he was being crucified and was hardly breathing. So, I prayed that God could help me become a peacemaker even when I was weak and miserable. When I learnt to give and not to ask, my relationship with my classmates improved. I now firmly believe that His love can change the world. I understand that He has died as a ransom to set us free and I am sufficient in Him alone.

God's grace is everlasting. The day I received my not-so-satisfactory Diploma of Secondary Education (DSE) results, I was grateful to have my sisters in Christ accompanying me to school interviews and prayed for me. It was a great comfort when I was worried and disappointed. I finally majored in Chinese at a private university. However, my wish to serve the patients in the capacity of medical profession had not ceased. After some struggles, I decided to re-take DSE while attending the

University and working as a part-time in a publishing company simultaneously. The road was not easy, I cried, I lost, and I was tired. I thanked God for granting me a lot of angels and a beautiful campus. They prayed for me and encouraged me throughout this difficult period.

Sadly, there was not much improvement on the second DSE attempt. God taught me how to submit to His will and granted me peace after hours of crying. I then switched to the Faculty of Social Services. A few days before the school started, I missed the call of my current university and nearly missed the chance of studying Radiology too. My sisters in Christ prayed for me and we believed that He would open the door in His will. The next morning, I received the good news! This second chance had made me more grateful. Switching from Arts to Science is not an easy task. God showed me that He has already prepared everything I needed in the past year. There is no fear in His love.

There is no word that could describe God's love and grace fully. There is a good purpose in everything he allows. In Him, the broken will be complete, the coward will become courageous and the weak will become strong. The feeling of being lost and the worries in the past has made me treasure my insistence. Now, I could enter into this eternal covenant with Him before everyone. Pray that I could spend the rest of my life to love, to finish the race and complete the task the Lord Jesus has given me.

Thanks to God! He has let me taste the goodness of life. Glory to the Heavenly Father!

聖法蘭西斯禱文中的幾句:「主啊!使我少為自己求……少求愛,但求全心付出愛。」我從前總覺得這是傻瓜的說話,現 在我終於明白,這種愛與犧牲,正是基督精神。

我在佛教和傳統宗教的家庭長大,讀書的學校也沒有信仰背景,本無機會接觸基督教。但奇妙地,我當年的女朋友(也就是我的太太 Kitty)卻是基督徒,以陪伴她的心態,我在 1993 年開始踏入聖馬可堂。多年來有崇拜、讀經和參加各種教會活動,但仍以非基督徒自居。

直至去年 10 月我確診患有肺癌,在短期內瘦了 50 多磅。確診不久後又中風,神志和活動能力都大受影響。在我最需要關心的時候,馬可堂的弟兄姊妹到來探望、關懷支持我和我的家人。大家非親非故,但關懷卻真誠備至。我終於體會到甚麼是基督精神,信仰也不是單單頭腦的知識,而是實踐出來,叫其他人得益處。

患病之後,我與妻子常常一起祈禱交託主,心中得着平安, 這是天父的大恩。

從前我徘徊在信仰的十字路口,今天我願意順服在上帝面前,決志信主,也願意與人分享祂的愛。

Ho King Fung

A few words from the prayer of Saint Francis: "O Divine Master, grant that I may not so much seek to be consoled...to be loved as to love." I used to think this was a fool's speech, but now I finally understand that it is love and sacrifice that reflects the spirit of Christ.

I would have no chance of getting to know the Christian faith, as I grew up in a Buddhist and traditional family and attended schools without any religious background. Well, God works in mysterious ways that I met my girlfriend (now my wife, Kitty) who was a Christian, and walked into St. Mark's Church with her in 1993. Since then, I have not stopped worshipping, reading the Bible, and participating in various church activities. However, I still would not claim to be a Christian.

Last October, I was diagnosed with lung cancer and lost more than 50 pounds within a short period of time. A stroke hit me shortly after my diagnosis, and greatly affected my mind and my mobility. When I needed the most attention, the brothers and sisters of St. Mark's Church came to visit me, showing care and support to me and my family. We were not related, but their caring is sincere and meticulous. I finally realized what the Christian spirit is. Christian faith is not just about knowledge, but about practicing it for the benefit of others.

Since becoming sick, my wife and I often prayed to the Lord together and found peace in our hearts. This is the greatest grace of the Father.

I have been wandering at the crossroads of faith, and today I am willing to declare my obedience to God, my determination to believe the Lord, and to share his love with others.

福音的種子其實早已藏在我心裏,因為小時就讀基督教小學,還記得有人經常派牛奶餅乾給班上同學享用,他們是來自教會的人,這事讓我留下深刻印象。完成小學學業之後,雖然未能繼續上中學,但依然有機會跟隨外國來港的外籍傳教士學習英語,經常接觸基督徒,總覺得他們很善良、真誠。

我進入社會工作以後就遠離了主基督,就像一隻走失的羔羊,一去便迷失數十年。但原來主卻從沒有離棄過我!

我太太伍碧輝因病提早退休,之後認識了靈風堂的教友,她 更於 2011 年聖誕日受洗成為基督徒。

「要常常喜樂,不住地禱告,凡事謝恩,因為這是上帝在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」(帖撒羅尼迦前書五章 16-18 節)

在這段日子裏,看到她每日都生活快樂,她更希望我可以陪她一同參與教會活動,但因工作關係,我未能如她所願。直至 2018 年尾,我退休了,但碧輝的病突然轉差,我就一直陪伴照顧她。在這幾個月裏,目睹靈風堂教友不住地為她禱告,常常探望及鼓勵她,像天使般為她唱詩歌,安定她的心靈,使我非常感動,亦十分感恩!雖然碧輝最終安息主懷,但我仍決志要與她一同信仰主耶穌基督,接受主為我安排的一切。

Kong Kwong Shing

The seeds of the Gospel were planted in my heart long ago when I studied at a Christian primary school. I still remember vividly that the people handing us cream biscuits in class were churchmen. After I graduated from primary school, although I could not continue secondary education, I still had the opportunity to learn English from an overseas missionary, who gave me the chance to come across many Christians. I always felt that they were kind and authentic.

After I started working, I began to stray away from Christ our Lord like a lost sheep, I was then lost for decades. But the Lord never gives up on me!

My wife had to retire early due to sickness. Later she met a friend who went to the Holy Spirit Church where she was even baptised on Christmas day in 2011.

"Rejoice always, pray continually, give thanks in all circumstances; for this is God's will for you in Christ Jesus." 1 Thessalonians 5:16-18

During that period, I saw her living with joy every day and also hoped that I could go to church with her, but my job made me unable to fulfil her wish. Until the end of 2018 when I retired, my wife's sickness suddenly became worse. I then began taking care of her and spending more time with her. During those few months, I was so touched and grateful to see our church friends unceasingly praying for her, frequently visiting and supporting her, and angelically singing hymns to comfort her heart.

Now, although she has finally returned to the arms of God, I have decided to be faithful to our Lord Jesus Christ alongside her, and to accept what God has prepared for me ahead.

林艷芳 (荊冕堂)

我出生在一個貧窮家庭,沒有受過甚麼教育,我一直勤奮工作,結婚 54 年,丈夫是一位愛家庭、愛子女的好父親,平時沉默寡言。家翁是位基督徒,但他從沒有跟我談論信仰,自從丈夫患病後,有位好朋友經常探望我們,時常約丈夫返教堂。1988 年 12 月 25 日,他信了耶穌及接受洗禮,我卻仍未認識耶穌,只時閒時跟他到教堂坐坐。教堂給我的印象是一個寧靜舒適的地方,我也本着在忙碌工作後去坐坐也無妨的心態到訪。

丈夫患病後沒法再工作,為口奔馳,照顧子女,家庭重擔落 在己身,每天都是身心疲累度日,已沒法去享受寧靜的時刻 了。

直至退休後,我跟隣居參加荊冕堂牧民中心的活動,才有機會接觸教會,初期只是參加義工,服務長者;後來發現教堂有不同的活動,又被邀請參加星期天的崇拜,久違了的寧靜時刻在那莊嚴柔揚的詩歌中再次重現,我每次去完教堂,內心都感到十分平靜舒暢。在2017年,我參加了大球場舉行的主愛臨香江佈道會,並舉手決志。經過兩年的教會生活,讓我體會教會有如一個大家庭,各人彼此關愛。今年我決定參加洗禮班接受主耶穌為我救主,相信我人生的下半場,不再為無所事事而無聊虛度,更盼望我的子女能有機會認識耶穌,讓我家成為三代基督化家庭。

Lam Yim Fong (The Crown of Thorns Church)

I was born in a poor family, did not receive much education, but I worked hard. I have been married for 54 years to my husband who loves our family and our children, even though he is often quiet. My fatherin-law is a Christian, but we never talked about faith. Since my husband became ill, a good friend frequently visited us and always went to the church with him. On 25th December 1988, he came to Christ and was baptized. Though I had not known Jesus yet, I would go to church with my husband in my free time. The Church gave me the impression of a quiet and comfortable place. So I always thought even though I was not a Christian, the church was a good place to go after a tiresome week of work.

My husband could not work after he fell ill. To eke out a living, I had to take up more of the load to provide for the family. Every day was so physically and mentally draining that there was no time to enjoy even a moment of peace.

After I had retired, my neighbour and I joined an event hosted by the Crown of Thorn's Church where we had more time to contribute at the church. At first, I was only volunteering to serve the elderly, but later I realised the different events the Church held and was invited to the Sunday Service. The long-awaited moment of calmness and relief finally reappeared as the choir sang those powerful and gentle hymns. I feel calm and comfortable every time after the service and in 2017 I decided to come to Christ. After two years of Church life, I felt how everyone at church loved each other like a big family. This year, I decided to join the baptism course and accept Jesus Christ as my Saviour. I believe that the second half of my life will no longer be living in vain, and I hope that my children will have the chance to know Jesus so that the Christian tradition may stay alive in our family through three generations

因著信,對所盼望之事有把握,對未見之事有確據。 林雅麗(聖馬太堂)

全能的上帝,感謝你,使我能認識你更多。因着信,對所盼望之事有把握,對未見之事有確據。

我在此和大家分享過往的日子,上帝在我身上所行的大能。我曾是一家旅遊公司的經理,老闆把所有工作都交付給我,包括節日拜觀音、燒香,當時我反應極大,不知從哪裏來的勇氣,衝口而出,告訴她我是基督徒。她質疑我說,都不見你星期天去教堂做崇拜的,你哪裏像教徒?我回答說心裏有上帝已足夠,如有機會星期天休息,我一定會去教堂做禮拜,當時我還做兩份工,想都不敢想星期天休息。幾經周折,上帝聽到我的心聲,我被派到新的工作崗位,一份更適合我的工作,客運公司票務部經理。後來,老闆又成立貿易公司,我就再調到貿易公司做經理。這些工作,我都沒有經驗,我怎麼能勝任呢?上帝賜給我無窮的力量和智慧,因新的工作,我終於可以星期天休息,可以去教堂了。當刻的心情歡天喜地,在人是不能,在上帝凡事都能。我經歷跟隨上帝,不在黑暗中行走,卻得着生命的光。

更想不到的是聖靈降臨我丈夫身上,我和女兒常為他祈禱, 他是位很有主見,性格堅持,是個很有經歷和難被說服的 人。但無所不能的上帝卻改變了他,領著他加入教會。他比 我更早接受洗禮,對上帝的認識也比我更深,常常以聖經宣 揚上帝的話語,做上帝喜悅的事,凡事都會向上帝交代。你們看了我對他的簡述後,可知經歷上帝的恩典後,他判若兩人。

關於女兒,她從小就讀教會學校,常與我們分享上帝恩典,人非有信,就不能得上帝的喜悅,上帝賜恩給我們,讓我們一切所需的都充足。那時我常用自己的方法督促她,作為父母親對子女有嚴格要求是很正常,希望他們將來做一個對社會有貢獻的人。如此,我倆的關係也變差了,又遇著她青春期,常說最憎的就是媽咪,我心裏很難受。我們常常處於敵對、冷戰的境況,也許你們感受不到這痛苦。後來,我改變了方法,只要凡事藉着禱告、祈求和感謝,將所要的告訴上帝,耶和華我的上帝與我同在,陪我一同走過艱難的歲月,我和女兒的關係也和好了。上帝的力量無法估計,在女兒身上,上帝又創造了神蹟。她終於不負大家所望,考上理工大學,一切榮耀歸於上帝,真是奇妙的恩典,很感恩,太感動了,心裡充滿喜悅和祝福。

上帝的恩典太多,我不能在此細說,留在心裡感受到上帝的 同在,所以我決定接受洗禮。在將來的日子,榮耀上帝的 名,願上帝與我同在。阿們! "Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen." (NRSV, Hebrews 11:1)

Lam Nga Lai (St Matthew's Church)

Almighty God, thank you for letting me know more about you. Faith is the assurance of things hoped for, and conviction of things not seen.

I am sharing my past with you here, to testify how the power of God has worked in me. I was once a manager of a travel agency, and my boss had delegated all the work to me, including worshipping the goddess of mercy and burning incense sticks during festivals; this brought about a strong reaction from me, and I didn't know where I found the courage to tell her outright that I was a Christian. She queried that if I was one, why she had not seen me going to church on Sundays. I replied that it was enough that God was in my heart, and if I could take off on Sundays, I would certainly go to church. As I was holding two jobs at the same time then, I didn't think of resting on Sundays. After various setbacks, God heard my heartfelt wish, and I was assigned to a new position, undertaking work more suitable to me as ticketing manager of a passenger transport company. Later, my boss also established a trading company, and I was transferred there to be a manager. I had no prior experience for these jobs, so how could I perform competently? God has granted me infinite strength and wisdom, also due to the new jobs, I finally could go to church. I was overjoyed at this, truly with man it is impossible, but not with God; all things are possible with God. I have experienced following God, no longer do I walk in darkness, but receive from Him the light of life.

What is more unexpected is the descent of the Holy Spirit on my husband. My daughter and I always pray for him. As a person, he is assertive and determined, very experienced and difficult to convince.

Almighty God has changed him and led him to join the church. He was baptized earlier than I was and knows God more deeply than I do. He uses the Bible often to spread the word of God, does what pleases God, and holds himself accountable to God in all matters. After reading my brief account of him, you may know how he has changed to a completely different person through God's grace.

Regarding my daughter, she attended a Christian school since an early age; and always shares with us the grace of God, that without faith it is impossible to please God, that God gives grace, and will fully satisfy our every need I relied on my own method to supervise her then, thinking it was quite normal for parents to impose strict requirements with the hope that their children would contribute to society in the future. Because of this and due to her adolescent stage, our relationship deteriorated, and she always said the one she hated most was mother, making me feel very bad. We were always opposing each other and in a state of cold war, though such pain might not be part of your experience. Afterwards, I changed my approach, and told God whatever I needed for Him to hear through prayers, requests and thanksgiving; and God was with me as I went through this difficult period, and my daughter and I reconciled in our relationship. The power of God is inestimable, and another miracle happened with my daughter's admission to the Polytechnic University, fulfilling our expectations. All glory be to God, truly amazing grace; I am very grateful and moved, and my heart is overjoyed with blessings.

God's grace is so much that I could not enumerate it in detail here and shall keep it in my heart knowing God is with me always, so I have decided to be baptized. May glory be to God, and God be with me forever. Amen.

27 Feb 2020

我信主,是因為我太太。

在 2016 年初,太太感覺身體不適,經檢查後證實患了末期癌症,當時她和我都很難接受,加上我太太本身是一位很資深的護士(護士長),這樣就更難接受。我和太太都不知怎樣面對,這時女兒又接近考文憑試(DSE),所以不想讓她知道,在她面前要裝作一切如常,這段時間真是十分辛苦又難過。

就在太太住院期間,每次的檢查和化驗報告回來都是不好的,我和她都十分傷心和情緒十分低落。就在這時鄰床都同是患有癌症的女病人對我和太太說:『不用怕!你們祈禱吧!把你們的擔憂和害怕說給主聽,主會幫你們的』。我們對她說:『我們不是教徒和不懂怎樣祈禱』,她十分之好,她為我們祈禱,也教我和太太如何禱告。在祈禱後,我和太太都感受到一份平安和心情定了下來的感覺。之後我和太太每天都會祈禱,就是這樣我就開始接觸主和主有了交流。

及後在院牧探訪時,我和太太就決志信主,出院後我們就開始到教會去參與崇拜,也到過不同的教會,輾轉到了諸聖座堂參與主日崇拜。到了諸聖後,我和太太的感覺都是「找到了」!往後我們都是在諸聖座堂參與主日崇拜,太太並在於2017年4月中在諸聖座堂受洗。

在我照顧太太這段崎嶇的路上,我好感恩有主與我和太太一起同行這段路,賜我力量,讓我有能力照顧太太。在這段時間,我亦看多了一些事情,就是看到好的事多了,不好的事少了,尤其是人與人之間的關係,因為在我照顧太太這段時間,我外出都會帶上口罩,就因為這樣,鄰居和一些朋友都會出於關心問我身體有甚麼問題?這麼久也未好。很奇妙!我和一些朋友就只說我有一點身體不適罷了,但我會和另一些朋友或鄰居詳細說明太太的病和我的擔憂與害怕,奇妙的是這些人原來都是很虔誠的基督徒,他們知道後會握着我和太太的手為我們祈禱,甚至一些我認識不久,只是幾面之緣的基督徒朋友都會這樣做。這可能就是主回應我和太太的禱告,就是差遣祂的兒女(我和太太認識的基督徒朋友),在我們身邊出現,為我和太太添加愛和力量,很感恩!

現在太太已經離開了我,但我知道她到了那裏去。期望主可以接納我,讓我可以受洗成為祂的兒女,成為一個遵行祂旨 意的基督徒。

Ng Chau Hing (All Saints' Cathedral)

I came to Christ because of my wife.

In early 2016, my wife was diagnosed with terminal cancer. We were devastated. The fact that she was a senior (head) nurse herself made this an even more bitter pill to swallow. We did not know how to face it, and with our daughter's DSE Exams coming up, we had to pretend that everything was fine in front of her. Those were tough and bitter times.

While my wife was staying at the hospital, the results from every medical check-up and report were pessimistic. We were truly crushed and constantly down. It was during this time when a neighbouring cancer patient said to us, 'Don't be afraid! Just pray! Tell God your worries and fears, He will help you.' We replied, 'We are not Christians and do not know how to pray.' After that, she kindly taught us and prayed for us, and that prayer gave us a peace and calmness which we had not felt. Since then, my wife and I prayed every day, and thus we started to know God and communicate with Him.

Later, when the Chaplain visited us, my wife and I decided to come to Christ. Having been released from the hospital, we started going to Church and participate in services. We had tried out different churches and ultimately came to the All Saints' Cathedral where my wife and I finally felt that this is the one for us. We have been with the All Saints' Cathedral ever since and in April 2017 my wife was baptised here.

Throughout my wife's battle with cancer, I was immensely grateful to God for being with us along the way and for strengthening me to take care of her. I also realised that I began to see more of the good side of things, and less of the bad side, particularly with personal relationships. When I was taking care of my wife, I would always wear a mask every time I went out, and because of that, my neighbours and friends would

ask if I was alright out of concern, and why it took so long for me to recover. To some, I just said I was feeling a little sick. To my closer friends and neighbours, I would share with them my fear and worries regarding my wife's condition. Surprisingly, these people turned out to be devoted Christians! They even held our hands and prayed with us after knowing our situation, and this was so even with some of my Christian friends whom we had just started to know. I believe that it was God who answered our prayers, sent His children to be with us, and gave us love and power. For all these we give thanks.

Now, even though my wife has left, I know where she has gone. I pray that God accepts me so that I can be His child through baptism and be a loyal Christian abiding by His will. That way, I also honour the promises I made to my wife - to receive baptism and to meet her again in our Heavenly Home.

布太(聖士提反堂)

冼月芬牧師在洗禮班上推薦了一本書《我們信——尼西亞信經 釋義》。閱讀時有一句話我感受很深:「若沒有上帝恩典的全程幫助,人根本沒有能力決志信主。」

我自小在基督教學校長大,對基督教信仰有少許的認識,但一直未有決志信主。轉折點是幾年前的一個下午,那天我和猶太教的上司跟反對我公司的團體會面。會議的氣氛不好是預料中事,盡管有心理準備,但心裏仍然不是味兒。我們細心聆聽了對方的立場,也客觀地分享了我們的想法。到最後我上司說了一句:「除了上帝,沒有人有權審判。(No one has the right to judge except for God)」我的心突然靜了下來,不再混亂,但心裏卻是想着我要從上帝的話語中找尋真善、找尋祂的旨意。經朋友介紹我開始到一間浸信會教堂聚會,過了好幾個月,那教堂的姊妹希望我決志,她和我談了好久。我當時哭得很厲害,我確定我是相信上帝的,但仍有未想得通的地方。我就是「理解尋求信仰」"Understanding seeking faith"而不是「信仰尋求理解」"Faith seeking understanding"吧!

到了 2014 年,我懷了第二胎。整個懷孕過程都不是太順利……由孖胎到得一個胎兒,接着幾個月的臥床休息,到在醫院流血不止要緊急開刀……我感受到人的罪及上帝的恩典,但祂的安排是周全的。在家中臥床休息的日子發生了「佔領中環」事件。雖具有爭議性,但我是認同本會秘書長管浩鳴法政牧師的分享。在跟父親討論「佔中」議題時,他向我說有一位舊同事是聖士提反堂教友,本身是基督徒的父親鼓勵我一起到聖士提反堂聚會。來到這裏,我除了認識了許多新的朋友,也重遇了不少中學同學。感謝主的帶領,可以讓我在這個大家庭學習,了解主的話語,可以真真正正地體驗 "Faith seeking understanding" 的道理!

Mrs. Po (St. Stephen's Church)

In our baptism preparation class, the Revd. Edith Sin recommended a book "We believe – A Commentary on the Nicene Creed". I was particularly touched by the following quote from the book: "Without help from the grace of God, we can never be able to believe in Jesus Christ and turn to him.

Despite that I had grown up in a Christian school and therefore had some understanding of Christianity, I did not turn to Christ. The turning point was my experience at a business meeting a few years ago. On that day, my boss (who was of Jewish faith) and I met another organization which was against my company. The meeting atmosphere was understandably not very cordial. I was upset by that. We listened carefully to each other's views and shared our thoughts objectively. At the end, my boss said, "No one has the right to judge except for God." I was suddenly calmed but thinking how I could find truth from God and seek his will. A friend invited me to attend gatherings of a Baptist church. After a few months, a sister in Christ there wished that I could declare my faith in Christ. We talked for a long time. I was crying a lot then, and was certain that I believed in God, but there were still issues which I had to think through. I guess I valued "understanding seeking faith" instead of "faith seeking understanding"!

I had my second birth in 2014. The pregnancy process was rough...from twins to one baby, having to rest in bed for a few months, having an emergency operation after excessive bleeding in hospital...I could understand our sins and the grace of God, and his perfect arrangement for me. When I was bedridden at home, the "Occupy Central" incident took place. It was a controversial issue, but I agreed with what the Revd. Canon Peter Koon had said. When I was discussing the issue of "Occupy Central" with my father, he mentioned his former colleague who was

worshipping at St. Stephen's Church. My Christian father encouraged me to attend services at St. Stephen's. Here, I have met many secondary schoolmates and also made some new friends. I give thanks to God's guidance and arrangement for I can learn in this big family and understand his words, truly experiencing what it means by "faith seeking understanding"!

潘臻強 (荊冕堂)

光陰似箭,日月如梭。由第一次到荊冕堂崇拜至今已快兩年了,感謝主的恩典,我們也在教會生活中迎來了第三個女兒。同時,我亦感謝聖靈的引領,在第一次崇拜後,隔了數天便收到麗霞的電話問有沒有興趣讀初信班,進一步認識及親近上帝,從此正式踏上慕道的路。

在慕道班,我對 『浪子的比喻 (慈父的比喻)』很深刻,在課堂上有一個問題是我一直反思的,「相對於『浪子的比喻』你們覺得自己在慕道的路上,是處於甚麼階段?」在討論的過程中,包括我在內的大部份同學都回答「在回家的路途中」。

在求學時期,我有恆常參加崇拜,並曾在葛福臨佈道大會決志,向上帝表明願意成為一位基督徒。但在完成學業後,因為工作關係時常不在香港,所以參加崇拜及團契的機會便慢慢減少,後來更漸漸遠離了基督教信仰。

直到大女出生後,我和太太時常因教養問題而出現衝突,在 反覆思考間,我發現我雖遠離了基督,但基督卻没有離開過 我,每一步都為我預備好。這一年來,人生中的幾個大決定 都十分順利地進行,置業、結婚、轉換工作、生養兒女,全 部都十分順利,但我卻像是在以馬忤斯路途中的兩個門徒, 看不到耶穌的恩典,因為「他們的眼睛模糊了」。

所以我便提出,希望太太可以和我一同到教堂,我們考慮了 很多間教會,忽然想起自己原來一直受「香港聖公會」的照 顧,如女兒順利入讀了聖公會荊冕堂葵涌幼稚園,女兒小時候經常去上興趣班的麥理浩夫人中心原來全名是聖公會麥理浩夫人中心,便決定和太太一同回聖公會荊冕堂,開始了我們的教會生活。

現在再問一次:

相對於『浪子的比喻』你們覺得自己在慕道的路上, 是處於 甚麼階段?

我的答案是:我在父親的懷裏,沒有離開過。

Pan Chun Keung (The Crown of Thorns Church)

Time flies. It has been almost two years since our first visit to the Crown of Thorns' Church. Thanks be to the gracious Lord that we have embraced the birth of our third daughter amidst our church life. Being grateful with the Holy Spirit's guidance, we were invited to join the Catechism class by Lai Ha shortly after our first visit. We began to embark on the journey of seeking God and develop a closer relationship with Him.

In the Catechism class, I was particularly impressed by "the parable of the prodigal son". I kept reflecting on one question, "Where am I on the road of Seeking God as the prodigal son of the parable?" Most of the answers in the class were "on the way home".

When I was a student, I went to church regularly. I decided to become a Christian and follow God in the Franklin Graham's evangelical meeting. After graduation, I worked constantly away from Hong Kong and attended church less and less, eventually drifting away from God.

After the birth of our eldest daughter, my wife and I had a lot of conflicts on raising children. I contemplated and discovered that although I had left God, God has never forsaken me. He has prepared everything for me. This year my life has undergone a number of critical decisions but all have been smoothly made: purchasing property, getting married, changing job, and having children. I was like the two disciples on the road to Emmaus who couldn't see His grace because "their eyes were prevented from recognizing Him." Then, I suggested to my wife that we should go to church together. We had considered many different churches and suddenly realized that we have always been under the care of Hong Kong Sheng Kung Hui. My daughter was accepted into Crown of Thorns Church Kwai Chung Kindergarten and one of her interest classes was

held in HKSKH Lady MacLehose Centre. Finally, we decided to start our church life in the Crown of Thorns' Church.

If I was asked again today "Where am I on the road of Seeking God as the prodigal son of the parable?" My answer would be: Always in my Father's arms, I have never left Him. 首先我好感恩我家姐姐和姐夫帶領我去認識主耶穌基督和天父一三位一體的真神,是聖靈感動了我。記得我未去教會前,甚麼各式民間信仰的神,我也會去參拜。我很迷信,一到農曆新年就會好繁忙去不同的廟宇拜神;但是今年我竟然一間廟宇也沒有去。習慣了二十多年,竟然也可以一下子改變,只因民間的神只是一個傳說,而耶穌基督卻是真正死後三天復活,祂才是唯一的真神,而祂的教義所宣揚的是愛,愛人如己,關心別人,不做壞事。我承認以前經常被魔鬼吸引,現在我只要一想起耶穌基督,我就會好有勇氣和決心去戰勝我的心魔。現在的我,每當我和太太吵架時,我會先主動道歉,就算她不停罵我,我也不會再發脾氣。

因為當我一想起我心中的真神上帝時,我的心就會有愛。我亦發覺我去了教會後,學會煮晚飯給我的女兒吃,希望她可以吃到好吃的食物和開心。希望主可以帶領我改掉罵人的習慣,因為有時真的好氣憤,例如我家的工人及我公司的同事。其實我知道這是不對的,所以我是一定要改掉的,要像主一樣去愛和懂得寬恕。

現在的我每天至少三至五次會跟主傾談、祈禱和讚美。

在未來的日子,希望主可以帶領我去認識豐盛的生命,怎樣真真正 正的做一個好丈夫、好爸爸、好兒子和好弟弟。

在工作上也會積極向上,對自己和公司也會訂下目標。

正如聖經哥林多後書 5 章 17 節所說:「若有人在基督裡,他就是新造的人,舊事以過,都變成新的了。」

我希望大家可以忘記以前已死的我,從新去認識新我。肯願意承認 錯誤真的要好大的勇氣,還要在這麼多人面前承認。所以我好感 恩我認識了上帝,是祂給我無比的勇氣。

希望大家也可以像主一樣,寬恕我過往的過錯,我願在主和大家面前決志及告訴大家,我會改掉過往的壞習慣,要做一個堂堂正正有愛的人,在未來的日子我希望可以為我第二個家(教會)多做點事。

感謝主!

感謝馬牧師、師母、教友和家人!

Wong Man Chung

First off, I am grateful for the opportunity of getting to know the Lord, Jesus Christ and our Heavenly Father, the true God of the Trinity, for the Holy Spirit worked on me through my elder sister and brother-in-law.

Before attending church services, I had been very superstitious, and would worship all the "gods" of various traditions and cultures. Every Chinese New Year, I would be busy going to different temples to worship the "gods." But this year I stopped going to any temple. This habit of more than two decades was changed as a result of my realization that all folk gods are only myths, while Jesus Christ is the only true God who resurrected three days after his death, and what He preaches is to love others as ourselves, to care for others, and not to do bad things. I admit that I was attracted to the devil in the past. Now whenever I think of Jesus Christ, I would have the courage and determination to defeat demon in me. Now whenever my wife and I are in a fight, I will take the initiative to apologize. Even if she does not stop the fight, I will not lose my temper anymore. Because when I think of God, my heart is filled with love. I also realized that since going to church, I have learned to cook for my daughter, hoping she could eat well and be happy. I hope I can learn from the Lord and get rid of my cursing habits like being sometimes very angry at others including my domestic worker and my colleagues. Knowing that this is wrong, I am determined to make a change, to learn to love and forgive like the Lord.

Now I spend at least three to five times a day talking to the Lord, praying, and praising him.

In the future, I hope that my Lord will help me learn about the rich Christian life, and how to be a truly good husband, father, son, and brother.

At work, I will be more proactive and set goals for myself as well as my company. As stated in 2 Corinthians 5:17, "if anyone is in Christ, he is a new creation. The old has passed away; behold the new has come."

I hope that everyone can forget the former me and re-acquaint me with the new one. It takes great courage to be willing to admit mistakes, and even greater courage to acknowledge sins in front of so many people. For that, I am so grateful that I got to know God, as it is God who gave me the incredible courage.

I hope that everyone can forgive my mistakes, just like the Lord has forgiven us; I am willing to proclaim, before the Lord and everyone, my determination of changing my bad habits, and becoming a dignified and loving person. In the future, I hope to contribute more to the Church, my second home.

Thanks be to God!

Thank you, Revd. Ma and Mrs. Ma, brothers and sisters, and my family!

願祢的國降臨

出版:香港聖公會

香港灣仔告士打道109-111號東惠大廈16樓

電話: (852) 25265355

傳真: (852) 25212199

網址:www.hkskh.org

電郵:office1@hkskh.org

承印:安定事務所

國際書號: 978-962-85493-0-6

《聖經》經文引自《和合本修訂版》

版權屬香港聖經公會所有,蒙允准使用。

版權所有 翻印必究

【非賣品】

13th-23rd May 202I thykingdomcome.global